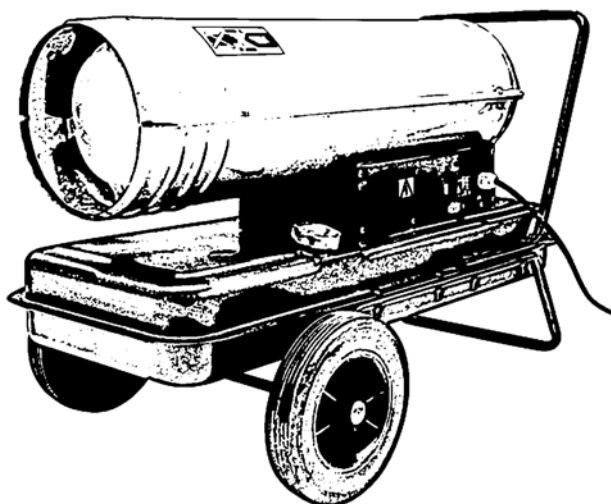


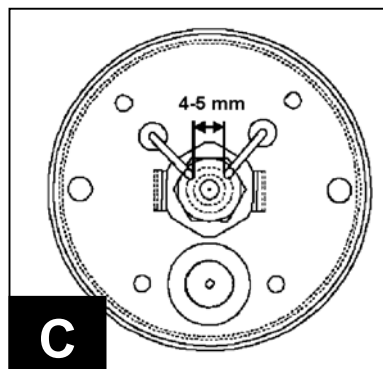
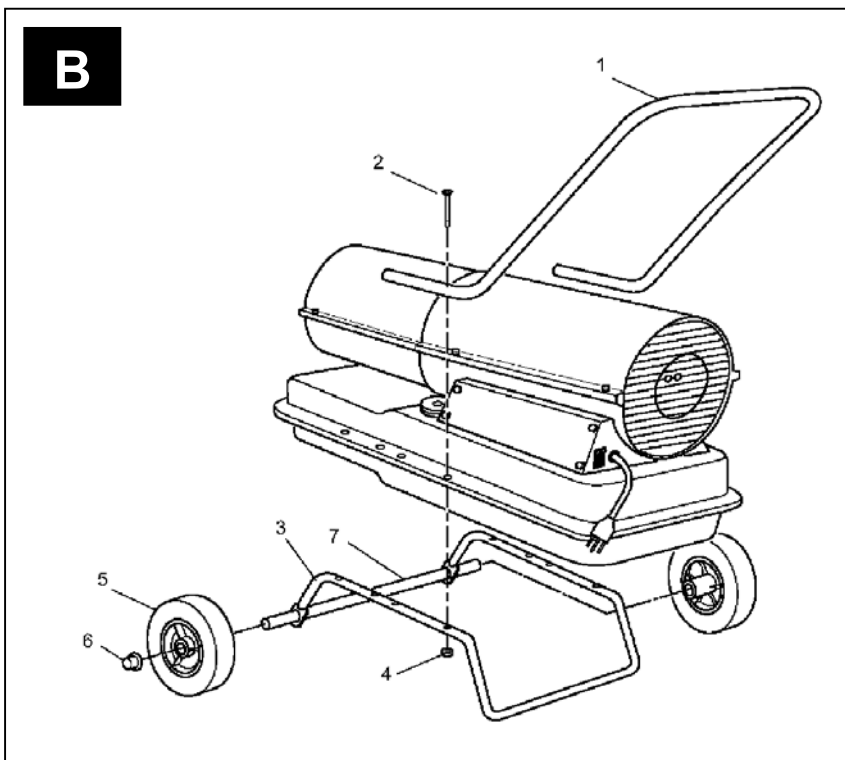
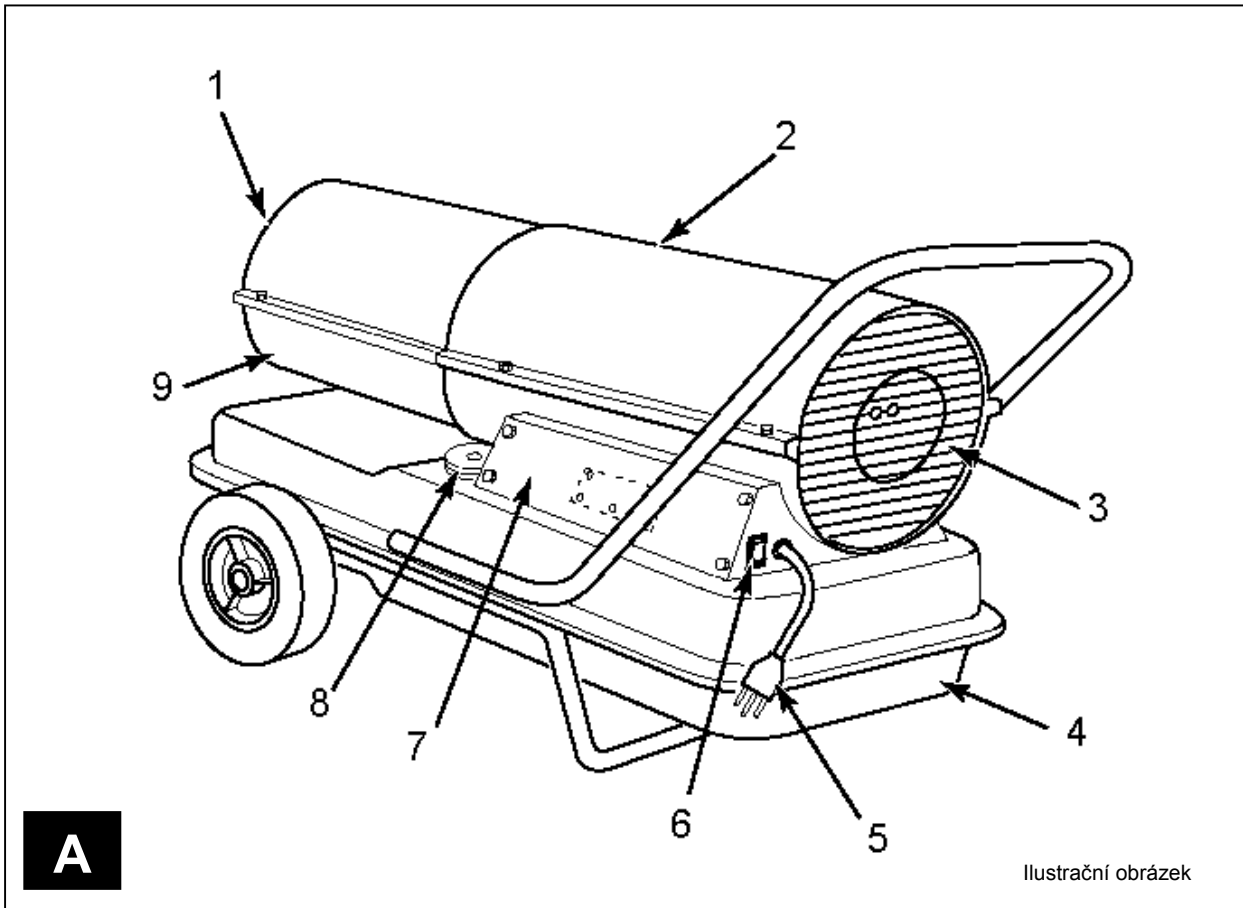


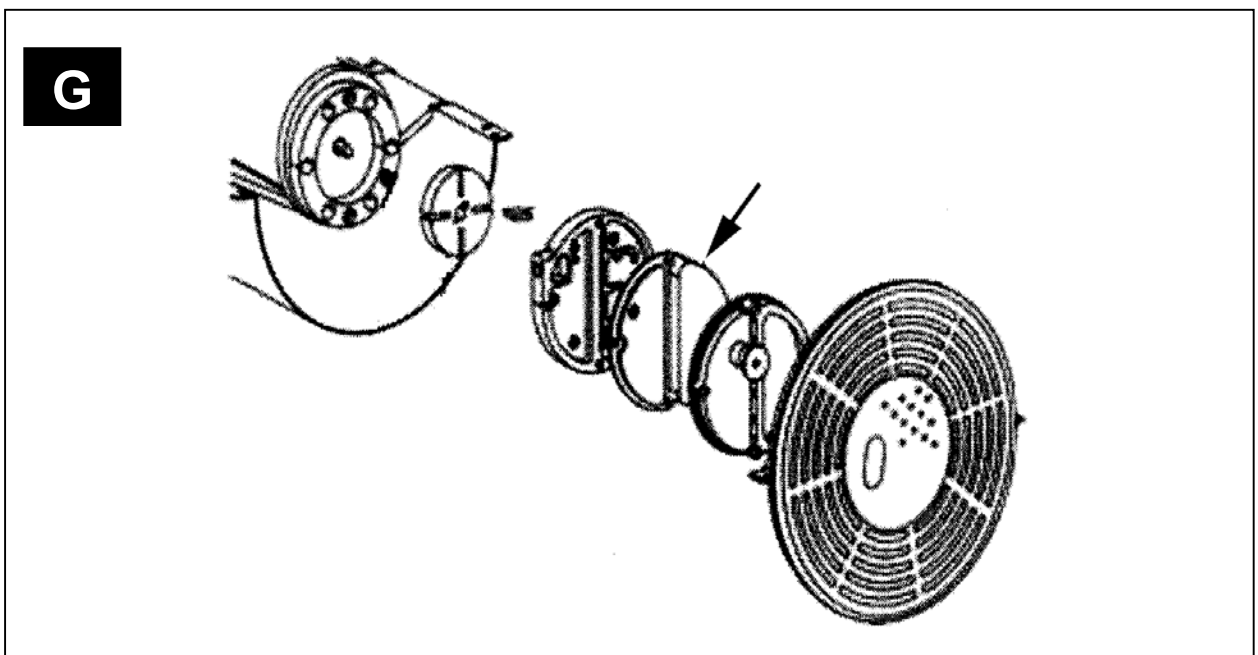
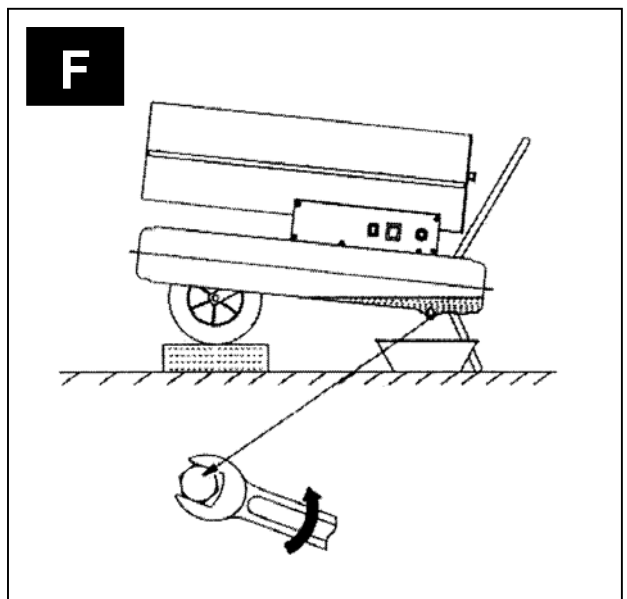
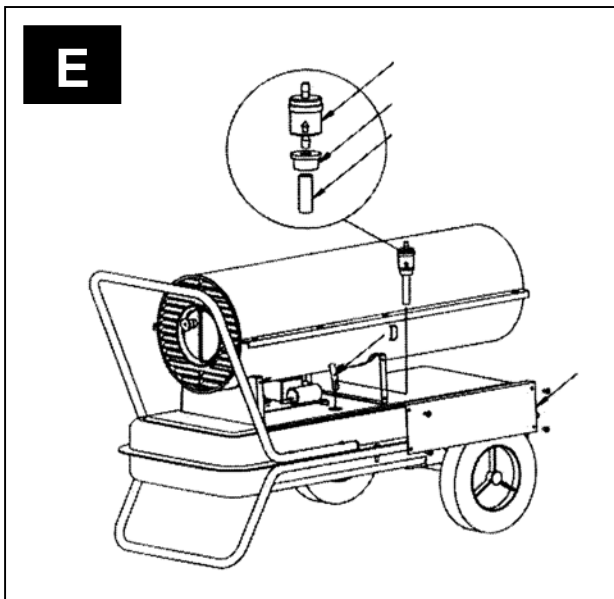
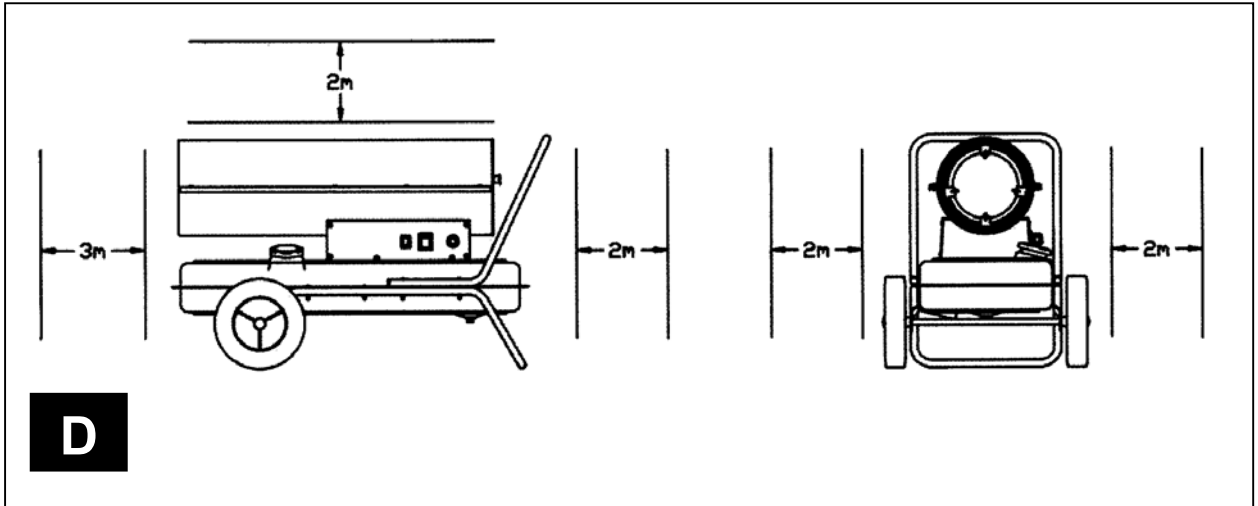
#85101 GD 20 I
#85103 GD 30 I



CZ - čeština
Originální návod k obsluze







Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku. V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Popis přístroje

Profesionální a výkonná olejová horkovzdušná turbína k vytápění a vysoušení ve stavebnictví, zemědělství a skladovacích prostorech.

Používá se jen v dobře větraných prostorách!

Vytápí se pomocí nafty. Přístroj je vybaven elektronickým zapalováním. Těleso z ušlechtilé oceli s robustním podvozkem s lehkým chodem.

Vybalení

Odstraňte veškerý obalový materiál, se kterým bylo topné těleso zabaleno k odeslání.

Topné těleso vyjměte z krabice.

Topné těleso zkontrolujte z hlediska poškození při přepravě. Je-li topné těleso poškozeno, ihned informujte prodejce, u něhož jste si přístroj koupili.

Popis přístroje (obr. A)

1. Výstup horkého vzduchu
2. Těleso přístroje
3. Vstup vzduchu pro topné těleso
4. Palivová nádrž
5. Napájecí kabel
6. Spínač ON/OFF s kontrolkou
7. Boční kryt
8. Otvor/víko nádrže
9. Spodní kryt

Technické údaje

GD 20 I

Napětí/frekvence:	230 V/50 Hz
Topný výkon:	20 kW
Spotřeba paliva:	cca. 1,85 l/h
Příkon:	180 W/0,87 A
Tlak:	0,75 bar
Výkon turbíny:	560 m ³ /h
Obsah nádrže:	24 l
Hmotnost:	22,5 kg
Obj. č.	85101

GD 30 I

Napětí/frekvence:	230 V/50 Hz
Topný výkon:	30 kW
Spotřeba paliva:	cca. 2,37 l/h
Příkon:	180 W/0,87 A
Tlak:	0,65 bar
Výkon turbíny:	560 m ³ /h
Obsah nádrže:	32 l
Hmotnost:	25,5 kg
Obj. č.	85103

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Tento návod k obsluze si pečlivě přečtěte. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Návod k obsluze bezpečně uschovejte pro pozdější použití!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Zajistěte dobré osvětlení.

Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje a kabelu. Držte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!

Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

Pečujte o svůj přístroj!

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny.

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka.

Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.

Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

VÝSTRAHA!

Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj



VÝSTRAŽNÉ POKYNY

DŮLEŽITÉ: Před montáží, obsluhou a údržbou tohoto topného tělesa si pečlivě a kompletně přečtěte tento návod. Neodborné použití tohoto topného tělesa může mít za následek vážné úrazy či smrt v důsledku popálení, požáru, exploze, elektrošoku a otravy oxidem uhelnatým.

! POZOR: Otrava oxidem uhelnatým může být smrtelná!

Otrava oxidem uhelnatým: Rané příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou podobné jako u chřipky, tedy bolest hlavy, závrať a/nebo nevolnost. Pokud tyto symptomy zaznamenáte, může to znamenat, že Vaše topné těleso nefunguje správně. **Odeberte se ihned ven!** Nechte Vaše topné těleso prohlédnout. Určité osoby jsou na oxid uhelnatý citlivější než jiné, např. těhotné ženy, osoby se srdečním nebo plicním onemocněním nebo anémií, osoby

pod vlivem alkoholu a osoby, které se nachází ve výškách. Ujistěte se, že jste si přečetli všechny pokyny pro údržbu a porozuměli jim. Tento návod uschovejte za účelem nahlédnutí. Je Vaším průvodcem pro bezpečnou a odbornou obsluhu tohoto topného tělesa.

- Používejte jen naftu, abyste zabránili požáru a nebezpečí exploze. V žádném případě nepoužívejte benzín, ropu, ředidla na barvy, alkohol a jiné vysoce hořlavá paliva.

Palivo:

- a) Personál, který plní palivo, musí být proškolen a plně seznámen s pokyny výrobce a aplikovatelnými směrnicemi pro bezpečné plnění topných těles.
- b) Jako palivo se smí používat jen nafta.
- c) Každý plamen, včetně zapalovacího plamene, musí být sfouknut, aby mohlo topné těleso před plněním paliva vychladnout.
- d) Během plnění paliva musí být palivová potrubí a přípojky zkontrolovány z hlediska netěsností. Případné netěsnosti musí být opraveny před opětovným uvedením topného tělesa do provozu.
- e) V budovách v blízkosti topného tělesa skladujte jen maximální denní dávku paliva. Větší zásoby paliva skladujte mimo budovu.
- f) Všechny sklady paliva musí mít minimální odstup 762 cm od topných těles, hořáků, svářeček a podobných zápalných zdrojů (výjimka: palivová nádrž integrovaná v topném tělese).
- g) Dle možnosti se má skladování paliv omezit jen na oblasti, ve kterých podlahová konstrukce brání hromadění vyteklého paliva a palivo se nemůže vznítit pomocí hluboko uložených zápalných zdrojů.
- h) Palivo musí být uskladněno podle místních úředních předpisů.

Všeobecné informace:

Topné těleso nepoužívejte nikdy v blízkosti benzínu, ředidel na barvy či jiných lehce hořlavých par.

Při používání tohoto topného tělesa dodržujte všechna místní ustanovení a předpisy.

Topná tělesa, která se používají v blízkosti výztužných sítí, plachtoviny či jiných krytin, musí být postavena v bezpečné vzdálenosti od těchto materiálů. Doporučený minimální odstup činí 305 cm. Navíc se doporučuje použít ohnivzdorné krytiny. Ohnivzdorné krytiny musí být bezpečně připevněny, aby byly chráněny před vznícením a aby se zabránilo dotyku a překlopení topného tělesa při nárazech větru.

Používejte jen v dobře větraných místnostech. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby na topný výkon 100.000 BTU/h byl k dispozici větrací otvor minimálně 2800 cm² k čerstvému venkovnímu vzduchu.

Používejte jen v místech, ve kterých nejsou hořlavé páry resp. vysoký podíl prachu.

Používejte jen při napětí a frekvenci, uvedených na typovém štítku.

Používejte vždy řádně uzemněný prodlužovací kabel s tříkólikovou zástrčkou.

Minimální odstup od hořlavých látek a osob:
výfuk: 300 cm po stranách, vrchní a zadní strana: 200 cm. (viz obr. D)

Aby se zabránilo nebezpečí požáru, musí být horké nebo v provozu se nacházející topné těleso postaveno na bezpečnou a rovnou plochu.

Topné těleso musí být přemístováno nebo skladováno ve vodorovné poloze, aby se zabránilo vytečení paliva.

Děti a domácí zvířata držte v bezpečné vzdálenosti od topného tělesa.

Není-li topné těleso v provozu, zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Topné těleso nepoužívejte nikdy v obytných místnostech a ložnicích.

Nikdy neblokujte vstup vzduchu (zadní strana) a výstup vzduchu (přední strana) topného tělesa.

Pokud je topné těleso horké, nachází se v provozu nebo je zapojené do sítě, nikdy neprovádějte přemístování, obsluhu, tankování a údržbu.

Na přední a zadní stranu topného tělesa nemontujte žádná potrubí.



POZOR:
Používejte pouze naftu, abyste zabránili požáru či explozi.



Použití jako tepelného zdroje pro akce a oslavy, jakož i pro provoz ve stájkách je zásadně zakázáno!

Použití v souladu s určením

Olejové horkovzdušné turbíny série GD je třeba používat výhradně k vytápění a vysoušení v dobře větraných prostorách nebo v suchých venkovních zónách, v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a jiných živočichů. Během provozu musí stát na stabilním a vodorovném podkladu. Jako palivo je povolena jen nafta.

(Série GD se, pokud jde o bezpečnost, funkčnost a životnost, řídí nejnovějšími kritérii: Bezpečnostní zařízení zaručují správnou funkci přístroje, provozní zvuky byly redukovány na minimum a pečlivý výběr materiálů jej činí maximálně spolehlivým.)

Montáž obr. B

Popis obr. B

1. Rukojeť
2. Šroub
3. Opěrný rám kola
4. Šestihránná matice
5. Kolo
6. Převlečná matice
7. Osa

Tyto modely jsou dodávány s koly a rukojeťmi. Kola, rukojeti a příslušné díly pro připevnění se nachází v krabici.

Potřebné nářadí:

- středně velký křížový šroubovák
- CH 8" vidlicový klíč nebo seřizovací klíč
- kladivo.

1. Osu prostrčte opěrným rámem kola. Kola připevněte k ose. **DŮLEŽITÉ:** Při montáži kol musí prodloužený náboj kola ukazovat ve směru opěrného rámu kola (viz obrázek 3)
2. Na každý konec osy nasadte převlečnou matici a tuto připevněte lehkým poklepáním kladiva.
3. Topné těleso nasadte na opěrný rám kola. Dbejte na to, aby se vstup vzduchu topného tělesa (vzadu) nacházel nad koly. Otvory na přírubě palivové nádrže přiložte na otvory na opěrném rámu kola.

4. Přední a zadní rukojeť nasadíte na přírubu palivové nádrže. Šrouby protáhněte rukojeťmi, přírubou palivové nádrže a opěrným rámem kola. Poté, co je jeden šroub vsazen, utáhněte příslušnou matici rukou.
5. Jsou-li připevněny všechny šrouby, matice utáhněte.

Bezpečnostní zařízení

Olejevá horkovzdušná turbína má elektronickou kontrolu plamene. Pokud dojde ke vzniku jedné či několika provozních poruch, způsobí to zastavení přístroje. Je-li olejevá horkovzdušná turbína přehřátá, sepne termostat proti přehřátí a způsobí přerušení přívodu paliva; termostat se automaticky vrátí zpět, pokud teplota spalovací komory klesne na povolenou maximální hodnotu. Před opětovným uvedením oleje horkovzdušné turbíny do provozu musíte najít příčinu přehřátí a odstranit ji (např. ucpání vstupu a výstupu vzduchu nebo zastavení ventilátoru). K opětovnému spuštění přístroje dodržujte pokyny oddílu „UVEDENÍ DO PROVOZU“.

Uvedení do provozu

Před uvedením oleje horkovzdušné turbíny do provozu a jejím zapojením do sítě zkontrolujte, zda vlastnosti napájecího zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.

VÝSTRAHA:

V obvodu, ke kterému je připojena olejevá horkovzdušná turbína, musí být integrován ochranný vypínač chybového proudu (RCD).

Dodržujte všechna bezpečnostní opatření týkající se větrání atd.

Do palivové nádrže nalijte naftu. Víko palivové nádrže opět zavřete.

Napájecí kabel topného tělesa připojte ke standardní zásuvce s ochranným kontaktem.

K uvedení stroje do provozu musíte:

přepnout spínač ON/OFF do polohy se symbolem ON: ventilátor se rozběhne a po několika sekundách způsobí zapálení.


Při prvním startu resp. po delším odstavení oleje horkovzdušné turbíny může několik sekund trvat, než dojde k zapálení.

K vypnutí stroje musíte:

přepnout spínač ON/OFF do polohy se symbolem OFF.

Označení

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



Zákazy:

	
Nepoužívejte v obytných zónách!	Zákaz ohně, otevřeného světla a kouření!
	
Zákaz zakrývání	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	
Přístroj nepoužívejte v uzavřených místnostech!	Výstraha před hořlavými látkami




Příkazy:

	
Všeobecná příkazová značka	Před použitím si přečtěte návod k obsluze







Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Přípojka	Hmotnost
	
Topný výkon	Výkon turbíny
	
Obsah nádrže	Spotřeba paliva

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Přeprava**VÝSTRAHA**

Před přepravou přístroje:
Přístroj vypněte podle pokynů předchozího odstavce; odpojte ze sítě, přičemž vytáhněte zástrčku a nechte horkovzdušný generátor vychladnout.

Před zvedáním či přemísťováním přístroje se ujistěte, že je víko nádrže bezpečně uzavřené.
Přístroj lze jednoduše vzít za rukojeť a popojíždět jím.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

GD 20 I/GD 30 I

Obj. č.:

#85101/#85103

Datum/podpis výrobce: 16.08.2010

Údaje o podepsaném:

jednatel
pan Arnold

Technická dokumentace:

J. Bürkle FBL; QS

Příslušné směrnice EU:

2006/95 EC

2004/108 EC

Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-102:2006

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13

EN 62233:2008

EN60730-1:2000:A1+A2+A11+A12+A13+A14+A15+A16

EN 60730-2-5:2002+A1:2004+A11:2005

Cetifikační místo:

Intertek Testing Service Shanghai

Buliding No. 86, 1198 Qinzhou Road (North), Shanghai
200233, China

Referenční číslo:

GLESO090902984HS

Poruchy a jejich odstranění

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Ventilátor nespouští a plamen se nerozhoří.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Chybí napájecí zdroj 2. Vinutí motoru je propálené nebo přetržené 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte vlastnosti napájecího zdroje. Zkontrolujte funkčnost a polohu spínače. Zkontrolujte tavnou pojistku. 2. Vyměňte motor
Ventilátor startuje a plamen se nerozhoří nebo vzápětí zhasne.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zapalování nefunguje. 2. Kontrola plamene je vadná. 3. Fotobuňka nefunguje. 4. Do hořáku se nedostává žádný olej nebo nedostatečné množství oleje. 5. Elektroventil nefunguje. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte spoje kabelu zapalování k elektrodám a transformátoru. Zkontrolujte polohu elektrod. Zkontrolujte čistotu elektrod. Vyměňte transformátor zapalování. 2. Vyměňte přístroj 3. Vyčistěte nebo vyměňte fotobuňku. 4. Zkontrolujte spojku čerpadlo-motor. Zkontrolujte přítomnost vzduchu v palivovém potrubí, Zkontrolujte hadice a těsnění filtru Vyčistěte trysku a v případě nutnosti vyměňte. 5. Zkontrolujte zapojení do sítě. Elektroventil vyčistěte a v případě nutnosti vyměňte
Ventilátor startuje a plamen se rozhoří, ale kouří	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spalovací vzduch nedostačuje. 2. Použité palivo je špinavé nebo obsahuje vodu. 3. Vzduch v palivovém potrubí. 4. Množství nafty v hořáku je nedostatečné. 5. Příliš mnoho nafty v hořáku. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odstraňte všechny možné překážky a ucpání na vstupu resp. výstupu vzduchu. Zkontrolujte polohu kontrolního kroužku přívodu vzduchu. Vyčistěte clonu. 2. Použitou naftu nahradte čerstvou naftou. Vyčistěte olejový filtr. 3. Zkontrolujte těsnost hadic a těsnění olejového filtru. 4. Zkontrolujte hodnotu tlaku čerpadla. Vyčistěte nebo vyměňte trysku. 5. Zkontrolujte hodnotu tlaku čerpadla. Vyměňte trysku.
Generátor se nezůstane stát.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Těsnění elektroventilu je vadné. 2. Termostat ventilátoru je vadný. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyměňte těleso elektroventilu. 2. Termostat ventilátoru vyměňte.
Plamen vyšlehává vpředu z přístroje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nedostatečný přívod vzduchu ve spalovací komoře. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte ventilátor. Zkontrolujte přívod vzduchu.

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.



Staré baterie odevzdávejte jen v autoservisech, speciálních sběrných nebo sběrných dvorech.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Chování v případě nouze

